

CANADA

RECUEIL DES TRAITÉS 1949

N° 25

ÉCHANGE DE NOTES

(24 et 26 novembre 1949)

entre

LE CANADA ET LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

COMPORTANT

UN ACCORD RELATIF AUX CONDITIONS EXIGÉES
POUR LA DÉLIVRANCE DE VISAS AUX VOYAGEURS
NON IMMIGRANTS DES DEUX PAYS

En vigueur le 1^{er} décembre 1949

TREATY SERIES, 1949

No. 25

EXCHANGE OF NOTES

(November 24 and 26, 1949)

between

CANADA AND THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG

CONSTITUTING

AN AGREEMENT REGARDING VISA REQUIREMENTS
FOR NON-IMMIGRANT TRAVELLERS
OF THE TWO COUNTRIES

In force December 1, 1949



EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
QUEEN'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
OTTAWA, 1952

53 667 497

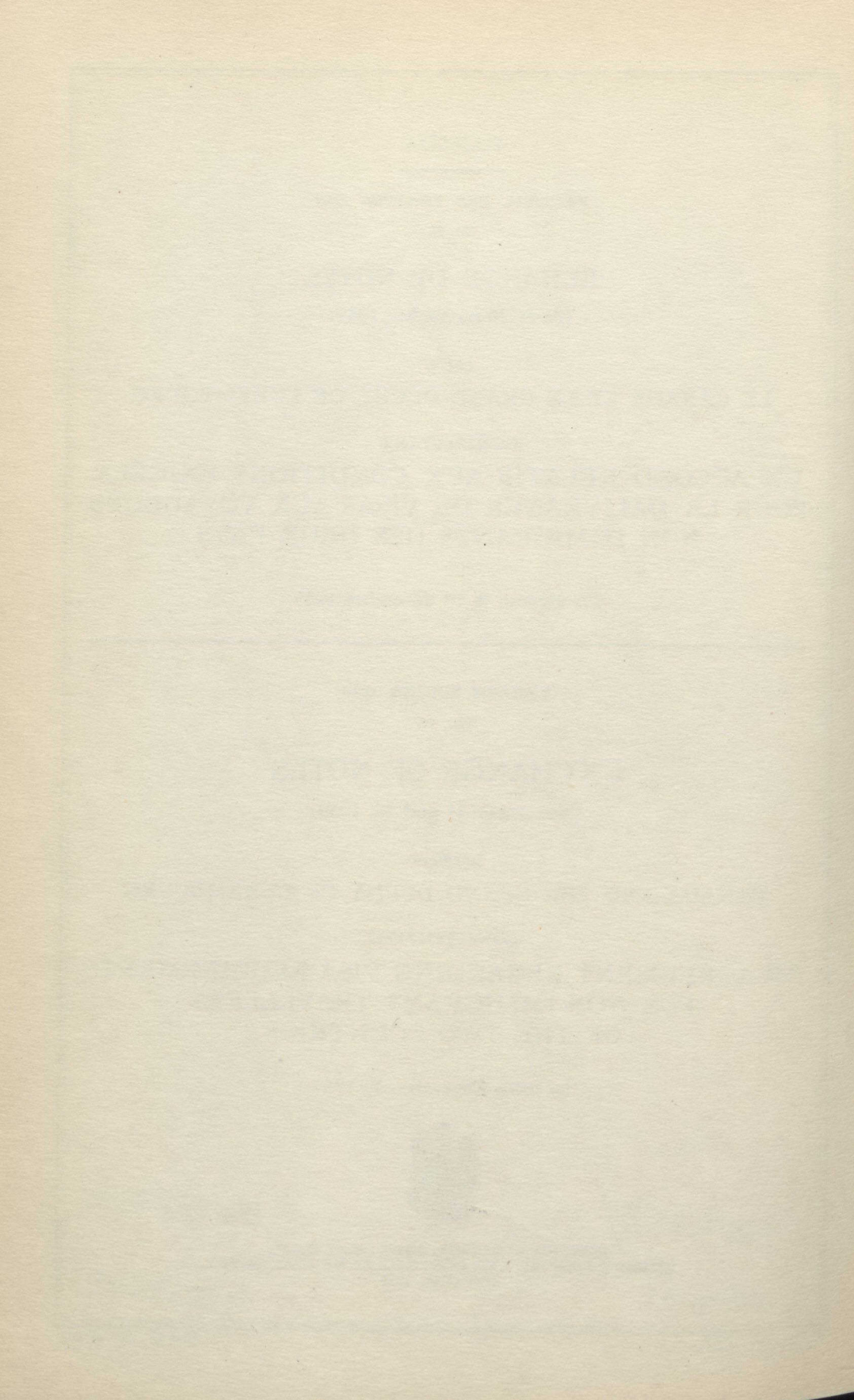
63159681

32 756 600

6 1634069

Prix, 25 cents

Price, 25 cents



CANADA

RECUEIL DES TRAITÉS 1949

N° 25

ÉCHANGE DE NOTES

(24 et 26 novembre 1949)

entre

LE CANADA ET LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

COMPORTANT

UN ACCORD RELATIF AUX CONDITIONS EXIGÉES
POUR LA DÉLIVRANCE DE VISAS AUX VOYAGEURS
NON IMMIGRANTS DES DEUX PAYS

En vigueur le 1^{er} décembre 1949

TREATY SERIES, 1949

No. 25

EXCHANGE OF NOTES

(November 24 and 26, 1949)

between

CANADA AND THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG

CONSTITUTING

AN AGREEMENT REGARDING VISA REQUIREMENTS
FOR NON-IMMIGRANT TRAVELLERS
OF THE TWO COUNTRIES

In force December 1, 1949



CANADA

RECUEIL DES TRAITÉS 1949

N^o 25

ÉCHANGE DE NOTES

(24 et 26 novembre 1949)

entre

LE CANADA ET LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

SOMMAIRE

	Page
I Note, en date du 24 novembre 1949, adressée par l'Ambassade du Canada en Belgique au Ministère des Affaires étrangères du Grand-Duché de Luxembourg	4
II Note, en date du 26 novembre 1949, adressée par le Ministère des Affaires étrangères du Grand-Duché de Luxembourg à l'Ambassade du Canada en Belgique	6

N^o 25

EXCHANGE OF NOTES

(November 24 and 26, 1949)

between

CANADA AND THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG

CONSTITUTING

AN AGREEMENT REGARDING VISA REQUIREMENTS FOR NON-IMMIGRANT TRAVELLERS OF THE TWO COUNTRIES

In force December 1, 1949



ECHANGE DE NOTES (24 et 26 novembre 1949) ENTRE LE CANADA ET LE GRAND DUCHÉ DE LUXEMBOURG COMPORTANT UN ACCORD RELATIF AUX CONDITIONS EXIGÉES POUR LA DÉLIVRANCE DE VISAS AUX VOYAGEURS NON IMMIGRANTS DES DEUX PAYS.

L'ambassade du Canada en Belgique
au Ministère des Affaires Étrangères du
Grand-Duché de Luxembourg.

No. 11

10 10

SUMMARY

	Page
I Note, dated November 24, 1949, from the Embassy of Canada in Belgium to the Ministry of Foreign Affairs of the Grand Duchy of Luxembourg	5
II Note, dated November 26, 1949, from the Ministry of Foreign Affairs of the Grand Duchy of Luxembourg to the Embassy of Canada in Belgium	7

Il va sans dire que les modifications susmentionnées n'entraînent pas les effets du Grand-Duché de Luxembourg et les citoyens du Canada se tenant respectivement au Canada et au Grand-Duché de Luxembourg pour et se contenter aux lois et règlements de pays intéressés concernant l'emploi (travaux ou services) et l'emploi ou l'occupation des étrangers. Toute personne se devant donner l'assurance aux autorités de l'immigration qu'elle se conforme à ces lois et règlements pourra se voir refuser la permission d'entrer ou de quitter.

Et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg est disposé à soumettre aux dispositions prévues le Gouvernement du Canada l'option de proposer que la présente note et la réponse du Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg constituent un accord entre les deux Gouvernements en date en vigueur le 17 décembre 1949. Ce sera fait dans toute circonstance.

BELGIË, le 24 novembre 1949.

ÉCHANGE DE NOTES (24 et 26 novembre 1949) ENTRE LE CANADA ET LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG COMPORTANT UN ACCORD RELATIF AUX CONDITIONS EXIGÉES POUR LA DÉLIVRANCE DE VISAS AUX VOYAGEURS NON IMMIGRANTS DES DEUX PAYS.

I

L'ambassade du Canada en Belgique
au Ministère des Affaires étrangères du
Grand-Duché de Luxembourg

N° 19

SOMMAIRE
SUMMARY

Page

L'Ambassade du Canada présente ses compliments au Ministère des Affaires étrangères du Grand-Duché de Luxembourg et, se référant à la correspondance échangée antérieurement, a l'honneur de lui faire part que le Gouvernement du Canada est prêt à conclure avec le Gouvernement du Grand-Duché un accord formulé en ces termes:

- 1° Les ressortissants du Grand-Duché de Luxembourg qui sont de bonne foi des voyageurs non immigrants allant du Luxembourg au Canada et qui possèdent un passeport valable, recevront des autorités canadiennes diplomatiques ou consulaires compétentes un visa, délivré gratuitement, valable pour un nombre illimité d'entrées au Canada pendant une période de douze mois à partir de son émission.
- 2° Les citoyens canadiens qui sont de bonne foi des voyageurs non immigrants et qui possèdent un passeport valable peuvent, sans avoir obtenu au préalable un visa luxembourgeois, visiter le Grand-Duché de Luxembourg pour des périodes ne dépassant pas deux mois chacune.
- 3° Il va sans dire que les modifications susmentionnées n'exemptent pas les sujets du Grand-Duché de Luxembourg et les citoyens du Canada se rendant respectivement au Canada et au Grand-Duché de Luxembourg et se conformer aux lois et règlements du pays intéressé concernant l'entrée, le séjour (temporaire ou permanent) et l'emploi ou l'occupation des étrangers. Toute personne ne pouvant donner l'assurance aux autorités de l'immigration qu'elle se conforme à ces lois et règlements pourra se voir refuser la permission d'entrer ou de débarquer.

Si le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg est disposé à souscrire aux dispositions précitées, le Gouvernement du Canada a l'honneur de proposer que la présente note et la réponse du Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg constituent un accord entre les deux Gouvernements entrant en vigueur le 1^{er} décembre 1949.
Bruxelles, le 24 novembre 1949.

1949 No. 25
1949 N. 25

(Translation)

II

**EXCHANGE OF NOTES (November 24 and 26, 1949) BETWEEN CANADA AND
THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG CONSTITUTING AN AGREEMENT
REGARDING VISA REQUIREMENTS FOR NON-IMMIGRANT TRAVELLERS OF
THE TWO COUNTRIES.**

I

The Embassy of Canada in Belgium
to the Ministry of Foreign Affairs
of the Grand Duchy of Luxembourg

No. 19

The Canadian Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Grand Duchy of Luxembourg and, with reference to previous correspondence on the subject, has the honour to state that the Canadian Government is prepared to conclude with the Government of the Grand Duchy of Luxembourg an agreement in the following terms:

- (1) Subjects of the Grand Duchy of Luxembourg, who are bona fide non-immigrants coming to Canada from Luxembourg and who are in possession of valid national passports, will receive from competent Canadian diplomatic or consular authorities visas, free of charge, valid for an unlimited number of entries to Canada during a period of twelve months from the date of issue of such visas.
- (2) Canadian citizens, who are bona fide non-immigrants and who are in possession of valid national passports, may, without previously obtaining a Luxembourg visa, visit Luxembourg for periods each not exceeding two consecutive months.
- (3) It is understood that this modification of entrance requirements does not exempt subjects of the Grand Duchy of Luxembourg and citizens of Canada, coming respectively to Canada and Luxembourg, from the necessity of complying with the laws and regulations of the country concerned regarding the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners, and that persons, who are unable to satisfy the immigration authorities that they comply with these laws and regulations, are liable to be refused leave to enter or land.

If the Government of the Grand Duchy of Luxembourg is prepared to accept the foregoing provisions, the Canadian Government has the honour to suggest that the present note and the reply thereto of the Government of the Grand Duchy of Luxembourg shall constitute an agreement between the two Governments, which shall take effect on December 1st, 1949.

Brussels, November 24, 1949.

II

Le Ministère des Affaires étrangères du
Grand-Duché de Luxembourg
à l'Ambassade du Canada en Belgique

12.1.13

Le Ministère des Affaires étrangères présente ses compliments à l'Ambassade du Canada et, se référant à la correspondance échangée antérieurement, a l'honneur de lui faire part que le Gouvernement luxembourgeois est prêt à conclure avec le Gouvernement du Canada un accord formulé en ces termes:

(Voir Note n° I)

"1° Les ressortissants... de débarquer."

Cette note, ainsi que celle de l'Ambassade du Canada du 24 novembre, seront considérées par le Gouvernement luxembourgeois comme constituant l'accord intervenu, lequel entrera en vigueur le 1^{er} décembre 1949.

Luxembourg, le 26 novembre 1949.

(Translation)

II

The Ministry of Foreign Affairs of
The Grand Duchy of Luxembourg
To the Embassy of Canada in Belgium

12.1.13

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of Canada and, with reference to previous correspondence on the subject, has the honour to state that the Government of The Grand Duchy of Luxembourg is prepared to conclude with the Government of Canada an agreement in the following terms:

(See Note No. I)

“(1) Subjects of the Grand Duchy of Luxembourg... to enter or land”.

This note and that of the Embassy of Canada of November 24 will be considered by the Government of the Grand Duchy of Luxembourg as constituting an agreement which shall take effect on December 1st, 1949.

Luxembourg, November 26, 1949.

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01016054 0

